

**MS-1261**  
**MS-1261M**

**MANUAL DE INSTRUÇÃO**

**AVISO :** Leia as instruções cuidadosamente e entenda-as antes de usar.  
Mantenha este Manual de Instruções para futuras referências.



## PARA GARANTIR O USO SEGURO DA SUA MÁQUINA DE COSTURA

Para a máquina de costura, máquina automática e dispositivos auxiliares (além de referido coletivamente como "máquina", é inevitável conduzir um trabalho de costura próximo das partes móveis da máquina. Isto significa que existe sempre uma possibilidade de contato sem intenção com as partes móveis. Operadores que atualmente operem a máquina e o pessoal da manutenção, que estão envolvidos na manutenção e reparo da máquina, são fortemente recomendados a ler cuidadosamente, para compreensão total das **Precauções de Segurança** antes, usando/mantendo a máquina. O conteúdo das **Precauções de Segurança**, inclui itens que não estão contidos nas especificações do produto.

As indicações de risco são classificadas como a seguir, em três diferentes categorias, para ajudar a entender o significado das tabelas. Tenha certeza de entender completamente as descrições seguintes e observar estritamente as instruções.

### ( I ) Explicação dos níveis de risco

	<b>PERIGO :</b> Esta indicação é dada, onde existe um perigo eminente de morte ou ferimentos sérios, se o pessoal no comando ou terceiros manuseiem erroneamente a máquina ou não evita as situações de perigo, quando operando ou mantendo a máquina
	<b>AVISO :</b> Esta indicação é dada onde existe um potencialidade de morte ou ferimentos sérios se o pessoal no comando ou terceiros manuseiem erroneamente a máquina ou não evite as situações de perigo, quando operando ou mantendo a máquina.
	<b>CUIDADO:</b> Esta indicação é dada onde existe um perigo de médio para menor ferimento, se o pessoal no comando ou terceiros manuseiem erroneamente a máquina ou não evite as situações de perigo, quando operando ou mantendo a máquina.
	Itens que requer uma atenção especial

### ( II ) Explicação de indicação de símbolos de aviso e etiquetas de aviso

Símbolos de indicação aviso		Existe um risco de contato de seções móveis.	Indicação de etiqueta		Existe um risco de enredamento na correia resultante em ferimento.
		Existe um risco de choque elétrico se entrar em contato com a seção de alta voltagem.			A direção correta é indicada.
		Existe um risco de queimadura por contato com seção de alta temperatura.			Conexão de aterramento de cabo é indicado.

1 ←

2 ←

3 ←

1 ↓

2 ↑

3 ↑

- 1 • Existe uma possibilidade ligeira para ferimentos sérios ou morte pode ser causada.
- Existe uma possibilidade de ferimento que pode ser causada ao tocar nas partes móveis.
- 2 • Para realizar trabalho de costura com a proteção de segurança.
- Para realizar trabalho de costura com a cobertura de segurança.
- Para realizar trabalho de costura com dispositivo de proteção de segurança.
- 3 • Tenha certeza de DESLIGAR a energia antes de realizar "passagem de linha," "troca de agulha," "troca de bobina" ou "passagem de óleo e limpeza."

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Acidentes significam "causar ferimento pessoa, morte ou dano para com propriedade."



## PERIGO

1. Quando for necessário abrir as peças eletrônicas da caixa de controle, tenha certeza de desligar e esperar por cinco minutos ou mais antes de abrir a cobertura, de maneira a prevenir acidentes levando a choques elétricos.



## PERIGO

### Precauções Básicas

1. Tenha certeza de ler as instruções do manual e outros documentos explicatório, fornecidos com acessórios da máquina. Mantenha cuidadosamente o manual de instrução e documentos explicatórios a mão para rápidas referências.
2. O conteúdo desta seção inclui itens os quais são contidos nas especificações do seu produto.
3. Tenha certeza de usar óculos de segurança, para proteger contra acidentes causados por quebra de agulha.
4. Aqueles que tem marca passo tem que usar a máquina depois de consultar com um médico especialista.

### Dispositivos de segurança e etiquetas de aviso

1. Tenha certeza de operar a máquina depois de verificar que o(s) dispositivo(s) de segurança está corretamente instalado no lugar e funciona normalmente, de maneira a prevenir acidentes causados por falta do(s) dispositivo(s).
2. Se qualquer dos dispositivos de segurança for removido, tenha certeza de substituí-lo e verificar se funciona normalmente, de maneira a prevenir acidente que possam resultar em ferimentos pessoais ou morte.
3. Tenha certeza de manter as etiquetas de aviso aderidas na máquina claramente visível, de maneira a prevenir acidente que possam resultar em ferimento pessoal ou morte. Se qualquer das etiquetas tiverem ficado ou estiver deslocando, tenha certeza de mudar-la por uma nova.

### Aplicações e modificações

1. Nunca use a máquina para qualquer aplicação que não outra que está destinada e em qualquer maneira outra do que o prescrito neste manual de instrução, de maneira a prevenir acidente que possam resultar em ferimento pessoal ou morte. A JUKI não assume nenhuma responsabilidade para danos ou pessoais ou de morte, resultantes do uso da máquina para qualquer aplicação diferente que seja o destinado.
2. Nunca modifique e altere a máquina, de maneira a prevenir acidente que possa resultar em ferimento ou morte. A JUKI não assume nenhuma responsabilidade para danos ou pessoais ou de morte, resultantes do uso da máquina da qual foi modificada ou alterada.

### Educação e treinamento

1. De maneira a prevenir acidentes resultantes de falta de familiaridade com a máquina, a máquina tem que ser usada somente pelo operador, que foi treinado/educado, pelo empregador com respeito a operação da máquina e como operar a máquina com segurança, para obter conhecimento e habilidade de operação. Para garantir acima, o empregador tem que estabelecer um plano de educação/treinamento para os operadores e educa-los/treina-los previamente.

### Itens para o quais a máquina deve ser desligada

Desligando a máquina: Desligando através do interruptor, então removendo o cabo da tomada. Isto se aplica para as situações seguintes.

1. Tenha certeza de imediatamente desligar a energia, se qualquer anormalidade ou falha é encontrada no caso de falha de energia, de maneira a proteger contra acidente que possa resultar em ferimento pessoal ou morte.
2. Para proteger contra acidente resultante de início brusco da máquina, tenha certeza de realizar as seguintes operações, depois de desligar a energia. Para uma máquina incorporada com um motor convencional, em particular, tenha certeza de realizar as seguintes operações depois de desligar a energia e verificar que as máquinas pararam completamente.

- 2-1. Por exemplo, passagem da linha nas peças como, agulha, looper, espalhador, etc., dos quais tem que ser passado a linha, ou trocar a bobina.
- 2-2. Por exemplo, mudando ou ajustando todas as partes componentes da máquina.
- 2-3. Por exemplo, quando inspecionar, reparar ou limpar a máquina, ou deixar a máquina.
3. Tenha certeza de remover o cabo de energia por segurar na seção do plugue ao invés da seção do cabo, de maneira a prevenir choque elétrico, vazamento de aterramento ou acidente de fogo.
4. Tenha certeza de desligar a energia, sempre que a máquina é deixada desatenta entre os trabalhos.
5. Tenha certeza de desligar a energia no caso de falha de energia, de maneira a prevenir acidente resultante de quebra dos componentes eletrônicos.

## PRECAUÇÕES PARA SER TIDAS EM VÁRIOS ESTÁGIOS OPERACIONAIS

### Transporte

1. Tenha certeza de elevar e mover a máquina de uma maneira segura, levando o peso da máquina em consideração. Consulte o texto do manual de instrução para a massa da máquina.
2. Tenha certeza de ter medidas de segurança suficiente para prevenir a falha ou queda antes de elevar ou mover a máquina, de maneira a proteger contra acidentes que possam resultar em ferimentos ou morte.
3. Uma vez que a máquina tiver sido desembalada, nunca re-embalear, para transporte, para proteger a máquina contra quebra resultante de acidente inesperado ou queda.

### Desembalando

1. Tenha certeza de desembalar a máquina na ordem prescrita, para prevenir acidentes que possam resultar em ferimento ou morte. No caso a máquina é encaixotada, em particular, tenha certeza de cuidadosamente verificar pregos. Os pregos devem ser removidos.
2. Tenha certeza de verificar a máquina para a posição do seu centro de gravidade e tire-a fora da embalagem cuidadosamente de maneira a prevenir acidente que possam resultar no ferimento pessoal ou morte.

### Instalação

#### <sup>(i)</sup> Mesa e suporte de mesa

1. Tenha certeza de usar mesa genuína JUKI e suporte de mesa, de maneira a prevenir acidentes que possa resultar em ferimento pessoal ou morte. Se for inevitável para o usar uma mesa e suporte de mesa, que não são genuínas da JUKI, selecione a mesa e suporte de mesa que são possíveis de suportar o peso da máquina e reações da força durante operação.
2. Se as rodas são equipadas para o suporte de mesa, tenha certeza de usar rodas com mecanismo de trava e trave-as para segurar a máquina durante a operação, manutenção, inspeção e reparo, de maneira a prevenir acidente que possa resultar em ferimento pessoal ou morte.

#### <sup>(ii)</sup> Cabo e fiação

1. Tenha certeza de prevenir uma força extra de ser aplicada para o cabo durante o uso de maneira a prevenir choque elétrico, vazamento de terra ou acidente de incêndio. Além disso, se for necessário para o cabo estar próximo da seção de operação, como a correia-V, tenha certeza de fornecer um espaço de 30 mm ou mais entre a seção de operação e o cabo.
2. Tenha certeza de evitar início brusco da conexão de maneira a evitar choque elétrico, vazamento de aterramento ou acidente de incêndio.
3. Tenha certeza de conectar seguramente os conectores de maneira a prevenir o choque elétrico, vazamento de aterramento ou acidente de incêndio. Além disso, tenha certeza de remover o conector enquanto segurar sua seção de conexão.

#### <sup>(iii)</sup> Aterramento

1. Tenha certeza de ter um especialista em eletricidade para instalar uma tomada apropriada, de maneira a prevenir acidente causado por vazamento de aterramento ou força dielétrica por falha de voltagem. Além disso, tenha certeza de conectar o plugue de energia com tomada aterrada sem as especificações.
2. Tenha certeza de aterrar o cabo, de maneira a prevenir acidente causado por vazamento de aterragem.

#### <sup>(iv)</sup> Motor

1. Tenha certeza de especificar a tensão do motor (produtos genuínos da JUKI), de maneira a prevenir acidente causado por queima.
2. Se comercialmente avaliado um motor convencional for usado com a máquina, tenha certeza de selecionar um com prevenção de enredamento, cobertura de polia, de maneira a prevenir contra ficar preso (agarrado) pela correia V.

### Antes da operação

1. Tenha certeza que os conectores e cabos estão livres de dano, cair fora e soltar-se, antes de ligar a energia, de maneira a prevenir acidentes resultantes de ferimento pessoal ou morte.
2. Nunca coloque sua mão nas seções móveis da máquina de maneira a prevenir acidente que possa resultar em ferimento pessoal ou morte. Além disso, verifique para ter certeza que a direção da rotação da polia concorda com a seta mostrada na polia.
3. Se o suporte de mesa com rodas é usado, tenha certeza de assegurar a mesa de estar com as rodas travadas ou com reguladores, se fornecidos, de maneira a proteger contra acidentes causado por início brusco da máquina.

### Durante operação

1. Tenha certeza de não colocar seus dedos, cabelo ou roupas, próximas das partes móveis, como o volante, polia de mão e motor ou coloque algo próximo destas seções enquanto a máquina estiver em operação, de maneira a prevenir acidente causado pelo enredamento, que possam resultar em ferimento pessoal ou morte.
2. Tenha certeza de não colocar seus dedos próximos aos arredores da agulha ou dentro da cobertura da alavanca do caça linha, quando ligar a energia ou enquanto a máquina estiver em operação, de maneira a prevenir acidente que possam resultar em ferimento pessoal ou morte.
3. A máquina roda em uma alta velocidade. Nunca leve suas mãos próximas das seções móveis como o looper, espalhador, barra da agulha, lançadeira e faca de corte de tecido, durante a operação de maneira a prevenir contra ferimentos. Além disso, tenha certeza de desligar a energia e verificar para ter certeza que a máquina está completamente parada, antes de trocar a linha.
4. Tenha cuidado de não permitir que seus dedos ou qualquer outra parte do seu corpo seja pego entre a máquina e a mesa, quando removendo a máquina de um ou trocando-a na mesa, de maneira a prevenir acidente que possa resultar em ferimento pessoal ou morte.
5. Tenha certeza de desligar a energia e verificar para ter certeza que a máquina e o motor pararam completamente, antes de remover a cobertura e correia V, de maneira a prevenir acidente causado por início brusco da máquina ou motor.
6. Se um motor servo é usado com a máquina, o motor não produz ruído enquanto a máquina estiver em repouso. Tenha certeza para não esquecer de desligar a energia, de maneira a prevenir acidente causado por início brusco do motor.
7. Nunca use a máquina com o resfriamento abertura da caixa de energia do motor, de maneira a prevenir acidente de incêndio por superaquecimento.

### Lubrificação

1. Tenha certeza de usar óleo genuíno da JUKI e graxa genuína da JUKI para as partes que serão lubrificadas.
2. Se o óleo aderir nos seus olhos ou corpo, tenha certeza de imediatamente lava-lo de maneira a prevenir inflamação e irritação.
3. Se o óleo é engolido sem intenção, tenha certeza de imediatamente consultar um médico, de maneira a prevenir vômito ou diarreia.

### Manutenção

1. Na prevenção de acidente causado por falta de familiaridade com a máquina, reparo e ajuste, deve ser realizado por um serviço técnico que é completamente familiarizado com a máquina, dentro do escopo especificado neste manual de instruções. Tenha certeza de usar peças originais da JUKI, quando trocar qualquer das peças da máquina. A JUKI não assume nenhuma responsabilidade para qualquer acidente causado por reparo inapropriado ou ajuste ou uso de qualquer peça outra que a original JUKI.
2. Na prevenção de acidentes causados por falta de familiaridade com a máquina ou acidente de choque elétrico, tenha certeza de perguntar por um técnico elétrico de sua empresa, ou JUKI, ou distribuidor na sua região, para reparo e manutenção (incluindo escrita) dos componentes elétricos.
3. Quando realizar o reparo ou manutenção da máquina que usa peças movida a ar, como um cilindro de ar, tenha certeza de remover o cano de fornecimento de ar para expelir o ar remanescente na máquina previamente, de maneira a prevenir acidente causado pelo início brusco das peças movidas a ar.
4. Tenha certeza de verificar que os parafusos e porcas estão livres de se soltarem, depois de reparo completo, ajuste e substituição de peças.
5. Tenha certeza de periodicamente limpar a máquina durante seu uso. Tenha certeza de desligar a energia e verificar que a máquina e o motor, pararam completamente, antes de limpar a máquina, de maneira de prevenir acidente causado por início brusco da máquina ou motor.
6. Tenha certeza de desligar a energia e verificar que a máquina e o motor, pararam completamente antes de realizar a manutenção, inspeção ou reparo da máquina. (Para a máquina com motor convencional, o motor irá continuar a rodar por um período devido a inércia, mesmo depois de desligada. Então tenha cuidado.)

1. Se a máquina não pode operar normalmente depois de reparo ou ajuste, imediatamente pare a operação e contate a JUKI, ou o distribuidor da sua região para reparo, de maneira a prevenir acidente que pode resultar em ferimento pessoal ou morte.
2. Se o fusão tiver queimado, tenha certeza de desligar a energia e eliminar a causa de o fusível ter queimado e substitua o queimado por um novo, de maneira a prevenir acidente que possa ser resultado de ferimento pessoal ou morte.
3. Tenha certeza de limpar periodicamente limpar a ventilação de ar da ventilação e inspecione a área ao redor da fiação, de maneira a prevenir acidente de incêndio do motor.

#### Ambiente operacional

1. Tenha certeza de usar a máquina sob o ambiente o qual não é afetado por fonte de ruído muito forte (ondas eletromagnéticas), como soldador alta frequência, de maneira a prevenir acidente causado pelo mau funcionamento da máquina.
2. Nunca opere a máquina em um lugar onde a tensão flutua mais que “taxa de tensão  $\pm 10\%$ ”, de maneira a prevenir acidente causado por mau funcionamento da máquina.
3. Tenha certeza de verificar que o dispositivo movido a ar, como um cilindro de ar opere em uma pressão de ar específica, antes de usa-la, de maneira a prevenir acidente causada por mau funcionamento da máquina.
4. Para usar a máquina com segurança, tenha certeza de usar-la em um ambiente no qual satisfaz as seguintes condições:  
Temperatura ambiente durante operação: 5°C para 35°C  
Humidade relativa durante operação: 35 % para 85 %
5. Condensação de água pode ocorrer se a máquina de repente sair de um ambiente frio para um mais quente. Então, tenha certeza de ligar a energia depois de ter esperado por um período suficiente de tempo, até não ter mais sinal de gotas de água, de maneira a prevenir acidentes causados por quebra ou mau funcionamento dos componentes eletrônicos.
6. Tenha certeza de parar a operação, quando houver relâmpagos (tempestades) para o bem e da segurança e remova o cabo de energia da tomada para prevenir acidente causado por quebra ou mau funcionamento dos componentes eletrônicos.
7. Dependendo da condição do sinal de onda de rádio, a máquina pode gerar ruído pela TV ou rádio. Se isto ocorrer, use a TV ou o rádio longe da máquina, para mante-los bem.
8. Para o trabalhador que estiver envolvido no trabalho a ser realizado, no ambiente relevante para “montante de ruído no ambiente de trabalho é de 85 dB ou mais ou menos que 90dB”, tenha certeza de fazer a mensuração apropriada, como solicitada, como o uso de protetores auriculares ou similar para proteger contra os perigos à saúde. Além disso, para o trabalhador que estiver envolvido no trabalho a ser realizado no ambiente relevante para “nível de ruído no ambiente de trabalho é de 90dB ou mais”, tenha certeza de instruí-los a usar protetor auricular sem excessão, de maneira a proteger contra perigos à saúde e coloque uma placa de aviso explicando como usar o protetor auricular em um local de fácil visibilidade para o trabalhador.
9. Dispositivo apropriado de embalagens da máquina de costura e use óleo lubrificante de acordo com óleo nacional relevante pelas leis de seu país.

## PARA OPERAÇÕES SEGURAS

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mantenha suas mãos longe da agulha quando você <b>LIGAR</b> o interruptor de energia ou enquanto estiver operando.</li> <li>2. Não coloque seus dedos na cobertura do caça linhas, enquanto a máquina estiver operando.</li> <li>3. Mantenha seus dedos, cabelos ou roupas, longe da proximidade do volante e alavanca do caça linha ou mantenha limpa estas áreas enquanto a máquina de costura estiver rodando.</li> <li>4. Não opere a máquina de costura com suas, cobertura de correia e proteção de dedo removidas.</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Para alcançar, segurança, tenha certeza que o fornecimento de energia está aterrado e foi conectado antes de operar a máquina.</li> <li>2. Antes de iniciar/remover o plugue de energia, o interruptor de energia tem que ser <b>DESLIGADO</b> antecipadamente.</li> <li>3. No tempo de trovoadas e relâmpagos, pare o seu trabalho e desconecte o cabo de energia da tomada para então garantir a segurança.</li> <li>4. Quando você mover a unidade de um lugar frio diretamente para um local mais quente, condensação de água pode ser resultante. Ligue a energia para a unidade depois que você tiver confirmado que não existe receio da condensação de água.</li> <li>5. Para prevenir incêndios, periodicamente retire o cabo de energia da tomada e limpe a fonte dos pinos e o espaço entre os pinos.</li> <li>6. O looper oscilante em uma alta velocidade enquanto você estiver operando a máquina de costura. Para proteger suas mãos, mantenha suas mãos longe da proximidade com o looper. Além disso, tenha certeza de <b>DESLIGAR</b> a energia antes de passar a linha pela cabeça da máquina.</li> <li>7. Para evitar possíveis acidentes devido a início brusco da máquina, tenha certeza de <b>DESLIGAR</b> a energia da máquina.</li> <li>8. Tenha certeza de manusear este produto, para que não despeje água ou óleo, choque por queda, como sendo este produto um instrumento de precisão.</li> </ol>

	<p><b>CUIDADO :</b>          Note que os dispositivos de segurança como “proteção de olhos”, etc. pode ser omitido da ilustração, neste Manual de Instruções para explicação mais fácil.          Quando operar a máquina, tenha certeza de não remover os dispositivos de segurança.</p>
---	---

### ANTES DA OPERAÇÃO

	<p><b>CUIDADO :</b>          Verifique o seguinte, para então prevenir má operação e dano para a máquina.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antes de você colocar a máquina em operação pela primeira vez, antes de configura-la, limpe-a completamente. Remova toda poeira remanescente durante o transporte e lubrifique-a bem.</li> <li>• Confirme que a tensão foi configurada corretamente.          Confirme que o cabo de energia foi conectado apropriada na rede de energia.</li> <li>• Nunca use a máquina no estado onde o tipo de tensão é diferente do designado.</li> <li>• A direção da rotação normal da máquina é no sentido anti-horário, como observado no lado da polia.          Tenha cuidado para não permitir a máquina de ser rotacionada na direção reversa.</li> <li>• Nunca opere a máquina de costura, a não ser que a máquina esteja suficientemente lubrificada.</li> <li>• Para operar a máquina de costura, tenha certeza de instalar a máquina de costura na mesa. Então, <b>LIGUE</b> o interruptor de energia.</li> <li>• Tenha certeza de remover a linha da cabeça da máquina e looper ante de iniciar um teste experimental.</li> <li>• Tenha certeza de usar a máquina de costura com a velocidade de costura abaixo de 2,800 pts/min ou menos pelos primeiros meses depois da instalação.</li> <li>• Opere o volante depois que a máquina tiver totalmente parado.</li> </ul>

## DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DO MAQUINÁRIO PARCIALMENTE COMPLETO

Declaramos aqui que a máquina de costura (cabeça da máquina) descrita abaixo;

1. Não deve ser colocada para serviço até o maquinário do qual é incorporado tiver sido declarado dentro conformidade com as provisões das Diretrizes 2006/42/EC, e
2. Conforme os requerimentos essenciais da Diretriz 2006/42/EC, descrito na documentação técnica, e
3. Para ser preparado com a documentação técnica acima compilada em acordo com a parte B do Anexo VII, e
4. Informação relevante no qual deve ser transmitida em resposta para a solicitação fundamentada pelas autoridades nacionais, pelo método elétrico ou outro de acordo com o solicitado.

Modelo	MS-1261, MS-1261M
No. Série	
Descrição	Máquina de Costura Industrial
Função	fazer pontos e costurar

Padrões aplicados harmonizados, em particular:  
EN ISO12100-1, EN ISO12100-2, EN ISO10821

Fabricante :

JUKI CORPORATION

2-11-1, Tsurumaki, Tama-shi, Tokyo, Japão

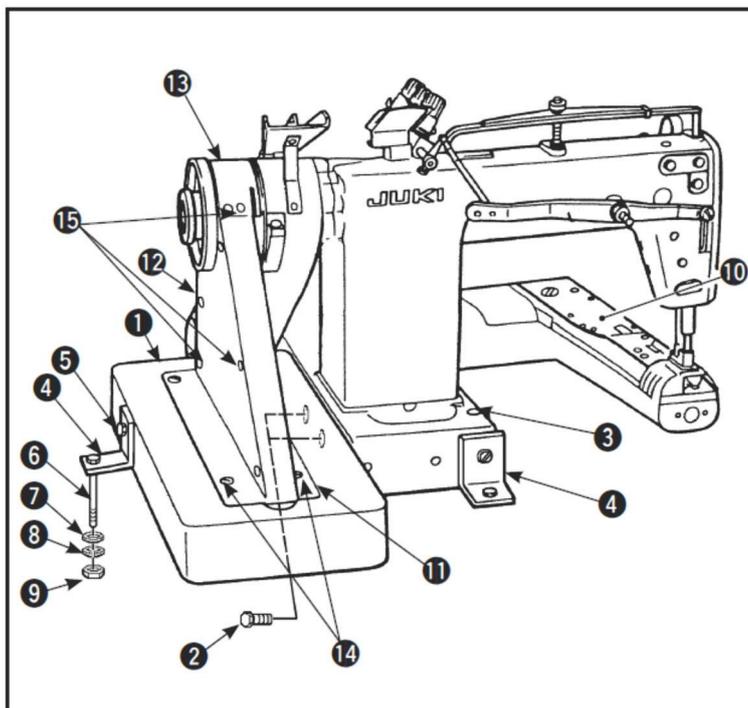
# CONTEÚDO

<b>ESPECIFICAÇÕES</b>	11
1. CONFIGURANDO A MÁQUINA DE COSTURA	11
2. AJUSTANDO A TENSÃO DA CORREIA	12
3. INSTALANDO O SUPORTE DE LINHA	12
4. INSTALANDO O ELEVADOR DE JOELHEIRA	12
5. LUBRIFICAÇÃO	13
6. ANEXANDO A AGULHA	13
7. PASSAGEM DE LINHA NA MÁQUINA	14
8. TENSÃO DA LINHA	14
9. AJUSTANDO A PRESSÃO DO CALCADOR	15
10. AJUSTANDO O COMPRIMENTO DO PONTO	15
11. AJUSTANDO A PROTEÇÃO DA AGULHA	16
12. AJUSTANDO O CAME DO LOOPER	16
13. ALTURA DO IMPELENTE	17
14. SINCRONIZAÇÃO PARA LIBERAR A TENSÃO DA LINHA NA AGULHA	17
15. AJUSTANDO A TENSÃO DA ALAVANCA DO CAÇA LINHA	17
16. POSIÇÃO DA ALAVANCA DE LIBERAÇÃO DA LINHA INTERMITENTE E O GUIA DA LINHA DO CONTROLADOR DA TENSÃO DA LINHA NA AGULHA	18
17. POLIA DO MOTOR E VELOCIDADE DE COSTURA	18
18. TABELA DE CALIBRES SUBSTITUÍVEIS	19

# ESPECIFICAÇÕES

Modelo	MS-1261	MS-1261M
Aplicação	Para pesado – para extra pesado – peso de materiais	Para médio- para pesado- peso de materiais
Número da Agulha	3	
Velocidade da Costura	Max. 3,600 pts/min (normal 3,000 pts/min)	
Agulha	ORGAN UY x 128GAS-NY #16 to #22 (padrão #21)	ORGAN UY x 128GAS-NY #16 to #22 (padrão #19)
	SCHMETZ UY 128GAS Nm. 100 para Nm. 140 (padrão Nm. 130)	SCHMETZ UY 128GAS Nm. 100 para Nm. 140 (padrão Nm. 120)
Altura do calcador	10 mm	
Comprimento do ponto	1.4 para 4.2 mm (com um puxador de pano)	
Calibre da agulha	7/32", 1/4", 9/32", 5/16", 3/8"	
Circunferência do cilindro	194 mm	
Lubrificação de óleo	Óleo Defrix Novo JUKI No.1	
Ruído	<p>- Nível de pressão da emissão de som contínuo equivalente (<math>L_{pA}</math>) na estação de trabalho: Um valor aferido de 83.0 dB; (Inclui <math>K_{pA} = 2.5</math> dB); de acordo com ISO 10821- C.6.2 -ISO 11204 GR2 em 3,600 pts/min.</p> <p>- Nível da força do som (<math>L_{WA}</math>): Um valor aferido de 92.5 dB; (Inclui <math>K_{WA} = 2.5</math> dB); de acordo com ISO 10821- C.6.2 -ISO 11204 GR2 em 3,600 pts/min.</p>	

## 1. CONFIGURANDO A MÁQUINA DE COSTURA



1) Quando carregar a máquina de costura, tenha certeza de carregar em duas pessoas.

**(Cuidado) Não segure na polia.**

2) Não coloque um objeto protuberante, como uma chave de fenda, em um local onde a máquina de costura será instalada.

3) Correia anexada fazendo a base 1 para a máquina de costura com a parafuso de cabeça hexagonal 2.

4) Coloque a máquina na mesa e determine sua posição (ranhura da correia pelo furo 3 para passar a corrente de elevação da barra do calcador).

Anexe duas placas de suporte da cabeça da máquina 4 para a máquina de costura por meio do parafuso 5. Fixe as placas na mesa por meio de parafuso de cabeça hexagonal 6, arruela 7, mola da arruela 8 e porca 9.

5) Coloque um nível do lado da chapa da base 10 em uma direção lateral e direção longitudinal, para verificar que a máquina de costura está colocada apropriadamente na posição horizontal.

6) Instale a cobertura da correia 11, correia V, tampa da cobertura da correia 12 e a cobertura superior 13 na máquina de costura e fixe-os com parafusos 14 e 15.

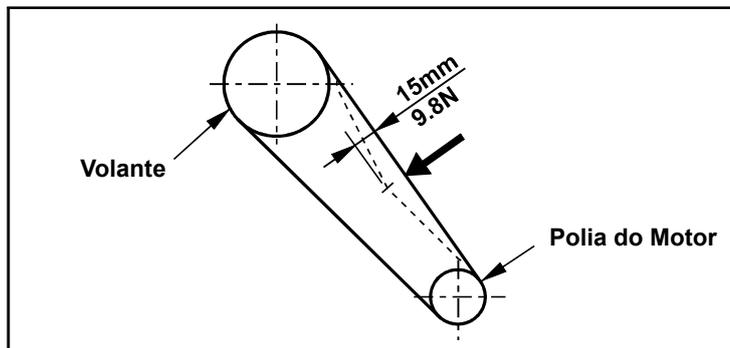
Quando instalando a cobertura da correia, temporariamente aperte o primeiro parafuso. Então, aperte seguramente o parafuso depois da instalação de todas as partes relacionadas.

## 2. AJUSTANDO A TENSÃO DA CORREIA



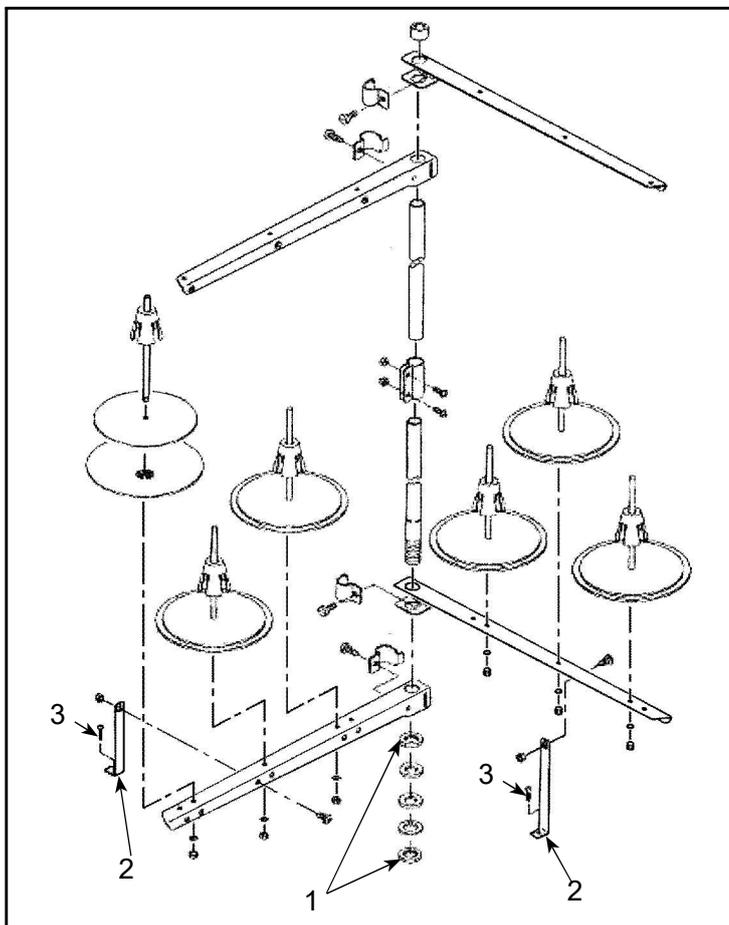
### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



Ajuste a tensão da correia com o peso do motor para que a correia ceda 15 mm, quando o centro da correia V é aplicado com uma carga de 9.8N.

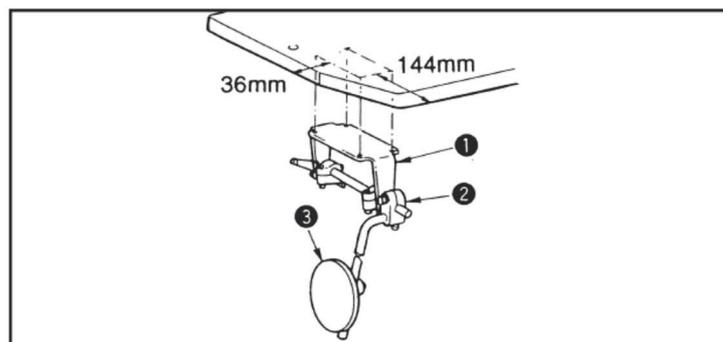
## 3. INSTALANDO O SUPORTE DE LINHA



1) Monte o dispositivo do suporte de linha. Encaixe-o no furo da mesa. Aperte a porca de pressão 1 para que então o suporte da linha não flutue.

2) Fixe o suporte de linha 2 na mesa com parafuso de madeira 3.

## 4. INSTALANDO A JOELHEIRA



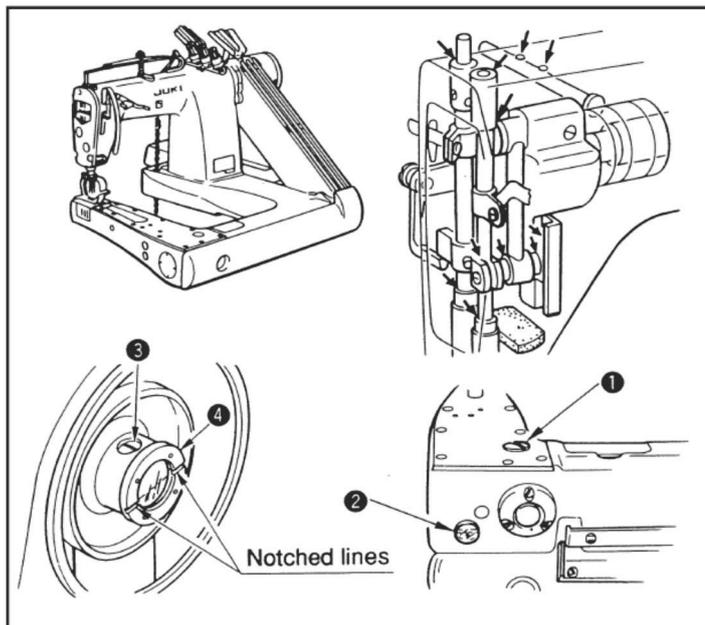
- 1) Fixe a base de montagem 1 no lado de baixo da mesa usando parafusos de madeira.
- 2) Monte a joelheira acolchoada no eixo vertical 3 para o braço de montagem do eixo vertical da joelheira acolchoada 2. Então fixe-os na posição onde você pode operar a joelheira acolchoada com facilidade.

## 5. LUBRIFICAÇÃO



### AVISO :

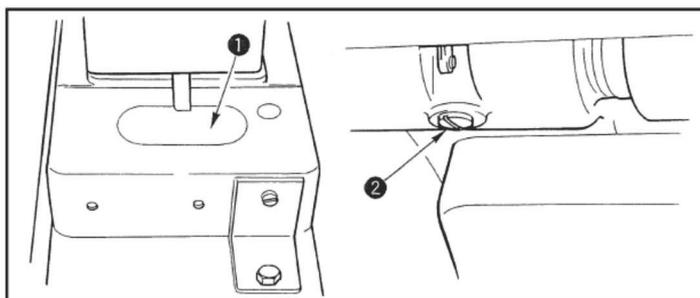
Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



### ★ Antes de operar a máquina de costura

- 1) Remova o parafuso 1 do furo do lubrificante. Despeje o Óleo Defrix Novo No. 1 no furo até óleo alcançar a superfície da marca de óleo na janela 2.
- 2) Gire o volante até a linha entalhada no recipiente de óleo 4 estejam niveladas. Agora, remova o parafuso 3 do furo do lubrificante e despeje o óleo até alcançar a superfície da linha entalhada no recipiente de óleo (aproximadamente a metade da capacidade do recipiente de óleo).
- 3) Rode a máquina de costura por alguns minutos, então verifique a quantidade de óleo novamente. Se a quantidade de óleo não for o suficiente, despeje o óleo um pouco mais até a máquina estar cheia com a quantidade de óleo.
- 4) Se a máquina de costura não tiver usado por um longo período, a marca da seção com uma seta (←) com algumas gotas de óleo.

**(Cuidado) Para operar a máquina de costura pela primeira vez, depois de configurar a máquina ou depois de não ter sido usado por um longo tempo, encha o recipiente de óleo completamente com óleo. Verifique que o nível de óleo esteja sempre seguro dentro da marca vermelha na janela de óleo.**



### ★ Drenando óleo

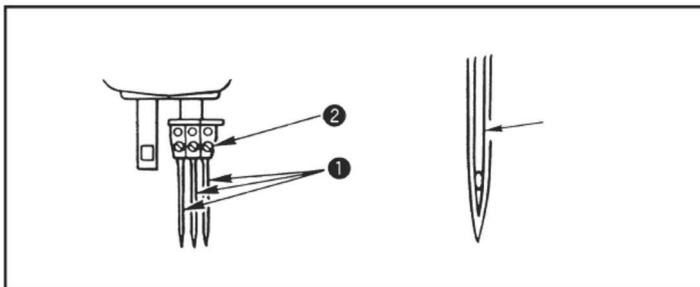
- 1) Se o óleo tiver recolhido no sulco 1 do reservatório de óleo, tire fora com pano.
- 2) Extraia o óleo do qual foi recolhido na base, de tempo em tempo, ao remover a cobertura 2 do furo de drenagem no eixo de direção da lançadeira.

## 6. ANEXANDO A AGULHA



### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.

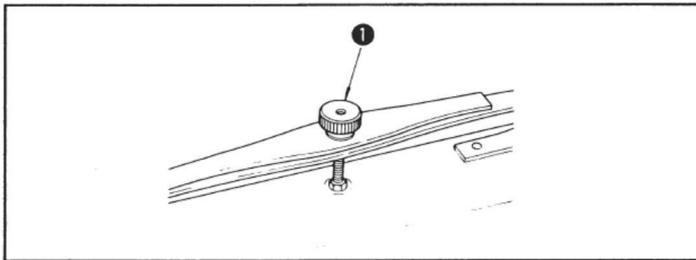


Faça a escolha da contagem da agulha de acordo com a espessura da linha e tipo de material a ser usado.

- 1) Gire o volante até a barra da agulha alcançar para a posição mais alta do seu curso.
- 2) Solte o parafuso 2 na trava da agulha e gire as agulhas 1 para que então a ranhura grande nas agulhas respectivas esteja de frente para você.
- 3) Insira as agulhas no furo da trava da agulha até eles não irem mais.
- 4) Aperte seguramente o parafuso de trava da agulha 2.



## 9. AJUSTANDO A PRESSÃO DO CALCADOR



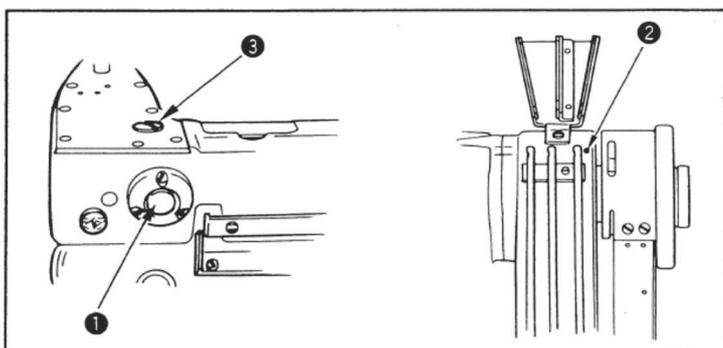
Girando o regulador da mola de pressão 1 no sentido horário aumenta a pressão do calcador. Girando-a no sentido anti-horário diminui a pressão.

## 10. AJUSTANDO O COMPRIMENTO DO PONTO

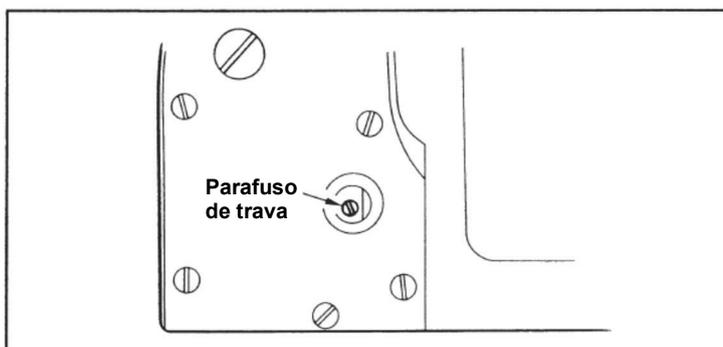


### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



- 1) Remova o parafuso 3 e solte o parafuso de trava no came de alimentação.
- 2) Pressionando ligeiramente o botão 1, gire o volante manualmente.
- 3) Quando o botão 1 for pressionado, a máquina de costura irá parar de funcionar.
- 4) No estado acima mencionado, pressionando mais o botão 1, gire o volante manualmente.
- 5) Alinhe a divisão (indicando o valor desejado) com a marca do ponto 2, gravado na cobertura da engrenagem dentada. Então, libere o botão 1.
- 6) Aperte o parafuso de trava no came de alimentação.
- 7) Anexe o parafuso 3 no lugar.



**(Cuidado) 1. Nunca pressione o botão 1 enquanto a máquina de costura estiver em operação.**

**2. Tenha certeza de operar a máquina de costura depois de apertar o parafuso de trava.**

**3. Nunca opere a máquina com o parafuso 3 removido.**

**4. O parafuso de trava tem um parafuso de pressão travando para prevenir o parafuso de se soltar.**

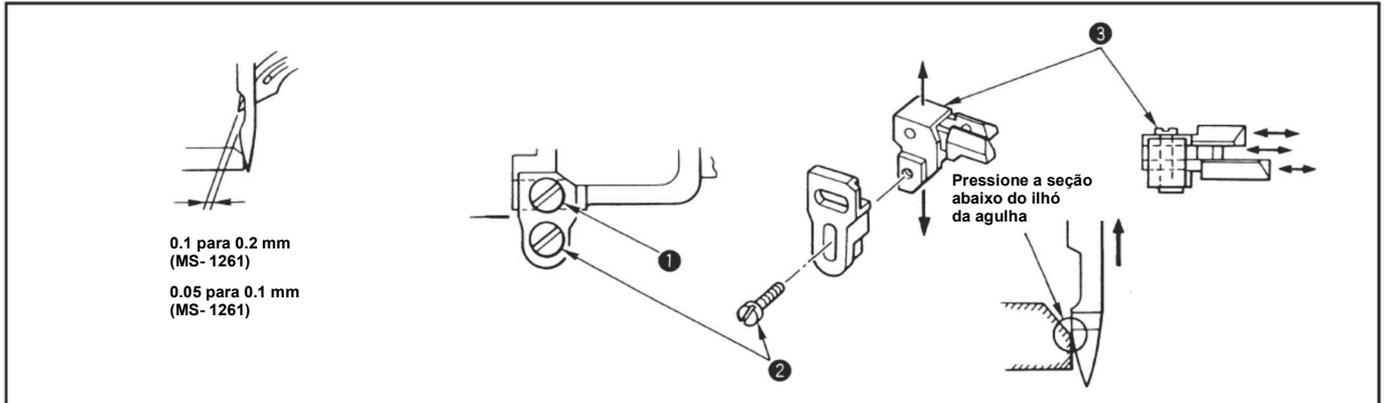
**O parafuso de trava pode ser danificado se você remove-lo forçadamente.**

## 11. AJUSTANDO A PROTEÇÃO DA AGULHA



### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



A proteção da agulha foi montada no impelente. Então é necessário ajustar a proteção da agulha sempre que a quantidade de alimentação for mudada.

### (Ajustando o espaçamento fornecido entre a agulha e o looper)

- 1) Gire o volante para fazer com que a ponta final do looper se alinhe com o centro da agulha.
- 2) Solte o parafuso 1, mova a unidade inteira da proteção da agulha para a direita ou para esquerda para fazer a proteção da agulha pressionar a agulha, então o espaçamento de 0.1 para 0.2 mm é fornecido entre o looper e a agulha. (0.05 para 0.1 mm para MS-1261M).

### (Ajustando a posição vertical da proteção da agulha)

- 1) Gire o volante manual para trazer a proteção da agulha para a posição onde a proteção da agulha inicie pressionando a agulha.
- 2) Solte o parafuso 2, e mova a unidade inteira na proteção da agulha para cima ou baixo, para que então a proteção da agulha fique localizada na posição onde não pressione e deforme o gancho da linha da agulha (logo abaixo do ilhó da agulha).

### (Ajustando o espaçamento entre as agulhas e loopers respectivos)

Se os espaçamentos entre os loopers respectivos e agulhas não são iguais, depois do espaçamento entre cada agulha e looper tem sido ajustado ao mover a unidade inteira da proteção da agulha, ajustando para que então o espaçamento igual seja fornecido entre os respectivos loopers e agulhas, seguindo os passos descritos abaixo.

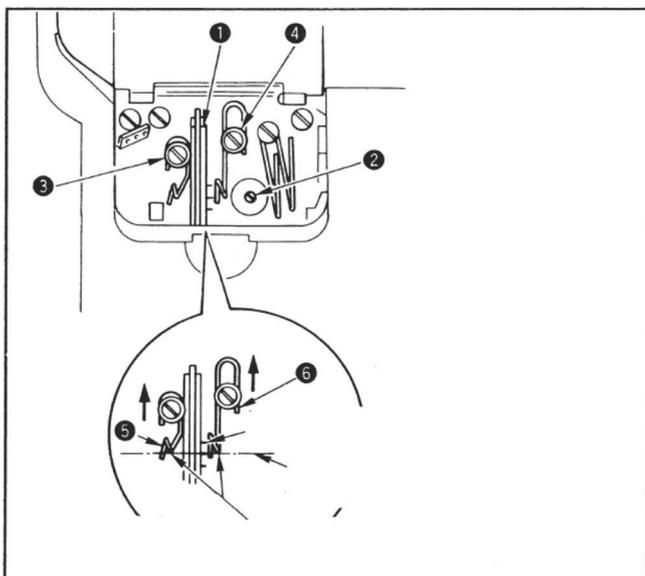
- 1) Gire o volante para fazer o ponta do fim do looper alinhar com o centro da agulha.
- 2) Solte o parafuso 3, mova as proteções das agulhas respectivas, para ajustar então que o espaçamento igual seja fornecido entre as respectivas agulhas e loopers.

## 12. AJUSTANDO O CAME DA LINHA DO LOOPER



### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



Solte o parafuso 2 e ajuste o came da linha do looper 1 para que então o looper inicie o desenho da linha quando estiver retornando seu início para a posição inicial depois de tiver projetado sua maior parte.

### (1) Ajustando o guia da linha do came da linha do looper

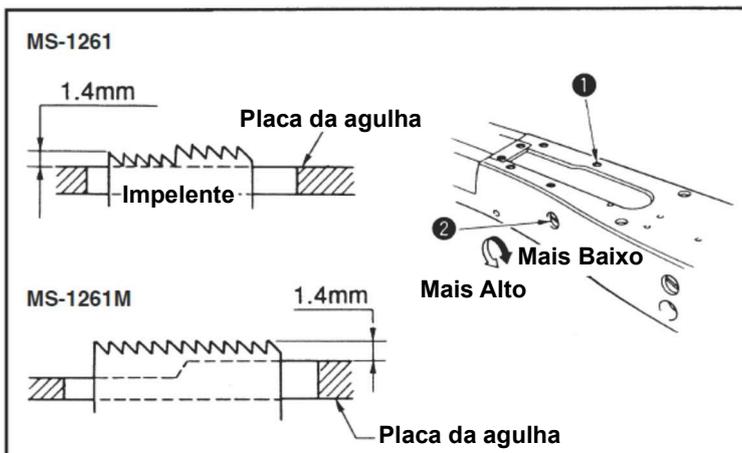
- 1) Alinhe a face final do guia da linha 6 para a linha marcada no guia da linha 6. Então ajuste o guia da linha 5 para que sua face final seja nivelada com o fim da face do guia da linha 6.
- 2) A posição padrão do guia da linha é obtido quando a face final do guia da linha é alinhada com o centro da linha marcada.
- 3) Quando usando uma linha de algodão, solte os parafusos 3 e 4 e alinhe as faces finais dos guias da linha 5 e 6 para a linha marcada localizada do lado distante. Neste momento, não é necessário para reajustar o tempo do came da linha do looper.

## 13. ALTURA DO IMPELENTE



### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



O fim do topo do impelente deve elevar 1.4 mm acima da superfície da placa da agulha, quando o impelente estiver na posição mais alta do seu curso.

(1) Ajustando a altura do impelente

1) Solte o parafuso 1 no lado da placa da base e remova-a.

2) Remova o parafuso 1 e solte o parafuso de cabeça soquete hexagonal, de baixo do parafuso 1 com uma chave de fenda hexagonal em formato L.

3) Ajuste a altura do impelente por girar a quantidade da direção da alimentação ajustando o eixo 2.

4) Fixe o eixo com o parafuso de cabeça de soquete hexagonal e aperte o parafuso 1.

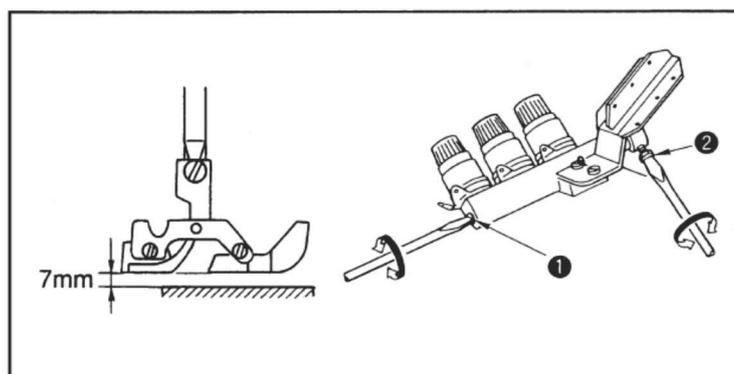
(Cuidado) Não é necessário fixar muito firme a quantidade de direção da alimentação do eixo 2.

## 14. TEMPO PARA LIBERAÇÃO DA TENSÃO DA LINHA NA AGULHA



### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



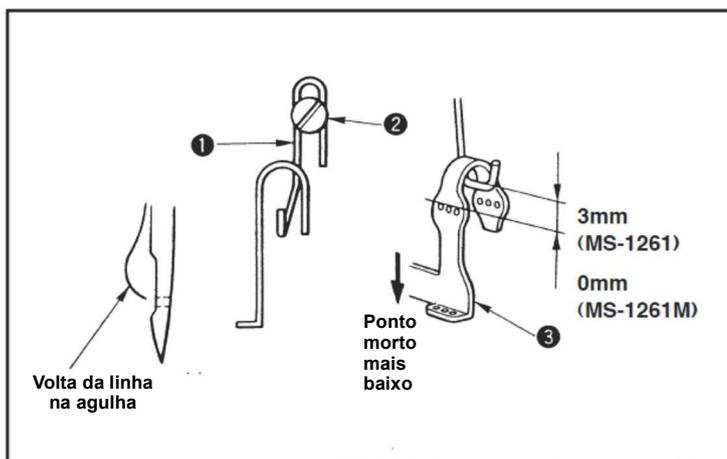
Ajuste para que a tensão da linha na agulha seja liberada quando o calcador seja elevado para 7 mm acima da superfície da placa da agulha. Solte o parafuso 2 no eixo de liberação da tensão da linha 1 e ajuste o tempo para liberar a tensão da linha na agulha, ao girar o eixo no sentido horário ou anti-horário.

## 15. AJUSTANDO A ALAVANCA DE CONTRO DE TENSÃO DO CAÇA LINHA



### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



O tamanho da volta da linha na agulha é determinado por ajustar a posição da alavanca de controle de tensão da linha no caça linha 1.

O tamanho da volta da linha na agulha muda de acordo com a linha e material usado. Então, ajuste o tamanho da volta da linha de acordo com a ocasião.

1) Solte os parafusos 2 e ajuste a posição do guia da alavanca do caça linha, ao mover para cima ou para baixo.

2) Ajuste para que então, quando a barra da agulha estiver no ponto morto mais baixo, 3 mm acima do fim do topo do furo da linha, na barra da agulha, na alavanca do caça linha 3. (0 mm para MS-1261M)

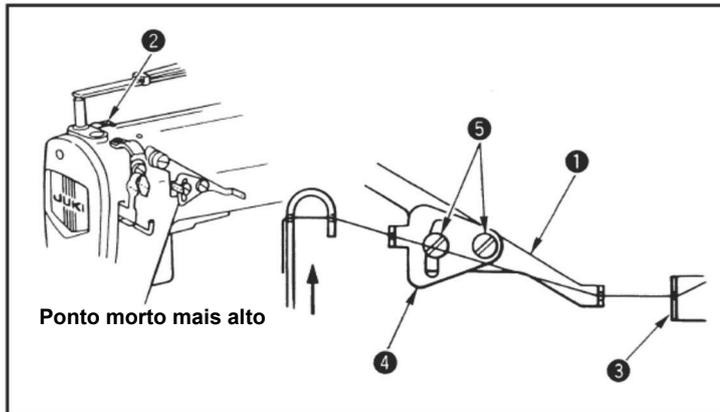
3) Alavanca do controle da tensão da linha 1 diminua o tamanho da volta. Elevando a alavanca, aumente-a.

## 16. POSIÇÃO DA ALAVANCA DE LIBERAÇÃO DA LINHA INTERMITENTE E O GUIA DA LINHA DO CONTROLADOR DA TENSÃO DA LINHA NA AGULHA



### AVISO :

Para proteger contra possível ferimento pessoal devido início brusco da máquina, tenha certeza de iniciar o trabalho seguinte, depois de desligar e certificar-se que o motor está em repouso.



Ajuste a posição da alavanca de liberação de tensão da linha intermitente 1 e guia da linha 4 do controlador da tensão da linha da agulha, como descrito abaixo.

- 1) Gire o volante para trazer a barra da agulha para a o ponto morto mais alto.
- 2) Solte o parafuso 2 e ajuste a posição da alavanca de liberação de tensão da linha intermediária 1 para que então a linha venha do guia da linha da agulha intermediária 3, está no paralelo para a alavanca de liberação da tensão da linha intermediária.

Então, solte os dois parafusos 5 e ajuste a posição do guia da linha 4, do controlado da tensão da linha na agulha, para que então a linha venha da alavanca de liberação da tensão da linha intermediária 1, faça uma linha direta.

## 17. POLIA DO MOTOR E VELOCIDADE DE COSTURA

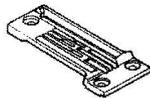
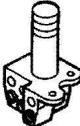
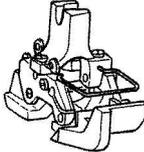
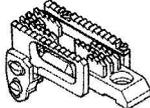
- 1) Use um motor convencional trifásico e 400 W (1/2 HP).
- 2) Para um motor servo, um sincronizador de base de montagem é opcionalmente aceitável.
- 3) Use um tipo M de correia-V.
- 4) A relação entre a polia do motor, a velocidade da costura da máquina de costura é como exibido na tabela abaixo:

Modelo	Número de revolução da máquina de costura	Diâmetro efetivo do volante	Número de polos do motor	Frequência	Número de revolução da máquina de costura	Diâmetro efetivo da polia do motor
MS-1261 MS-1261M	3,600 pts/min	67.4mm	2	50Hz	2,860 rpm	85mm
				60Hz	3,430 rpm	70mm
	3,000 pts/min			50Hz	2,860 rpm	70mm
				60Hz	3,430 rpm	60mm

- ★ O diâmetro efetivo da polia do motor é obtido por subtrair 5 mm do seu diâmetro externo.
- ★ O motor deve rotacionar no sentido anti-horário como observado do volante. Tome cuidado para não permitir que o motor para rotacionar na direção reversa.

## 18. TABELA DE CALIBRES SUBSTITUÍVEIS

### (1) MS-1261 (para extra-pesado-peso de materiais)

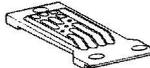
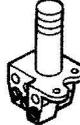
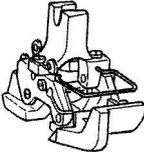
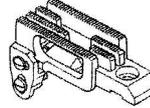
Nome da Peça			1	2	3	4	5				
			Defina o calibre (com proteção de dedo)	Placa da agulha	Trava da agulha (montagem)	Calcador (mont.) (com proteção de dedo)	Impelente (montagem)				
Calibre da Agulha											
Cód.	inch	mm									
E	7/32	5.6					12954061	12954004	12956355	12957163	12965158
F	1/4	6.4					12953964	12953907	12956256	12957064	12965059
G	9/32	7.2					12954160	12954103	12956454	12957262	12965257
H	5/16	8.0					12954269	12954202	12956553	12957361	12965356
K	3/8	9.5	12954368	12954301	12956652	12957460	12965455				

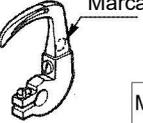
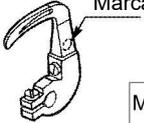
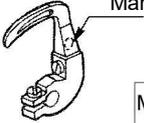
Nome da Peça			6	7	8			
			Looper (L) (mont.)	Looper (R) (mont.)	Looper (C) (mont.)			
Calibre da Agulha								
Code	inch	mm	Marca No.	Marca No.	Marca No.			
E	7/32	5.6						
F	1/4	6.4				12968558	1	12968855
G	9/32	7.2				12969150	1	
H	5/16	8.0			12968657	2	12968954	2
K	3/8	9.5						

9. Espaçador para Impelente (for MS-1261)			
No.	Espessura da placa (mm)	No. Peça	Nome da Peça
①	0.3	12976601	Ajustando impelente placa B
②	0.8	12976700	Ajustando impelente placa C
③	1.0	12976809	Ajustando impelente placa D

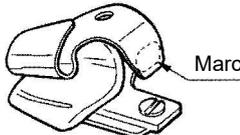
\* Um espaçador não é incluso para definir o calibre

### (2) MS-1261M (para peso de materiais- médio)

Nome da Peça			1	2	3	4	5				
			Calibre definido (com proteção de dedo)	Placa da agulha	Trava da agulha (mont.)	Calcador (mont.) (com proteção de dedo)	Impelente (mont.)				
Calibre da Agulha											
Cód.	inch	mm									
E	7/32	5.6					12954665	12954608	12956355	12956165	12970059
F	1/4	6.4					12954566	12954509	12956256	12956066	12969952
G	9/32	7.2					12954764	12954707	12956454	12956769	12970158
H	5/16	8.0					12954863	12954806	12956553	12956868	12970257
K	3/8	9.5	12954962	12954905	12956652	12956967	12970356				

			6		7		8	
Nome da Peça			Looper (L) (mont)		Looper (R) (mont.)		Looper (C) (mont.)	
Calibre da Agulha								
Cód.	inch	mm	Marca No.		Marca No.		Marca No.	
E	7/32	5.6	12968558	1	12968855	1	12969150	1
F	1/4	6.4						
G	9/32	7.2						
H	5/16	8.0	12968657	2	12968954	2		
K	3/8	9.5						

### (3) Dobrador

			1	2	3
Nome da Peça			Dobrador (mont.)		
Calibre da Agulha					
Cód.	inch	mm	Marca		Marca
E	7/32	5.6	MAM2970DDBA	MAM2980AABA	MAM2990AABA
F	1/4	6.4	MAM2970EEBA	MAM2980BBBA	MAM2990BBBA
G	9/32	7.2	MAM2970FFBA	MAM2980CCBA	MAM2990CCBA
H	5/16	8.0	MAM2970GGBA	MAM2980DDBA	MAM2990DDBA
K	3/8	9.5	MAM2970HHBA	MAM2980EEBA	MAM2990EEBA

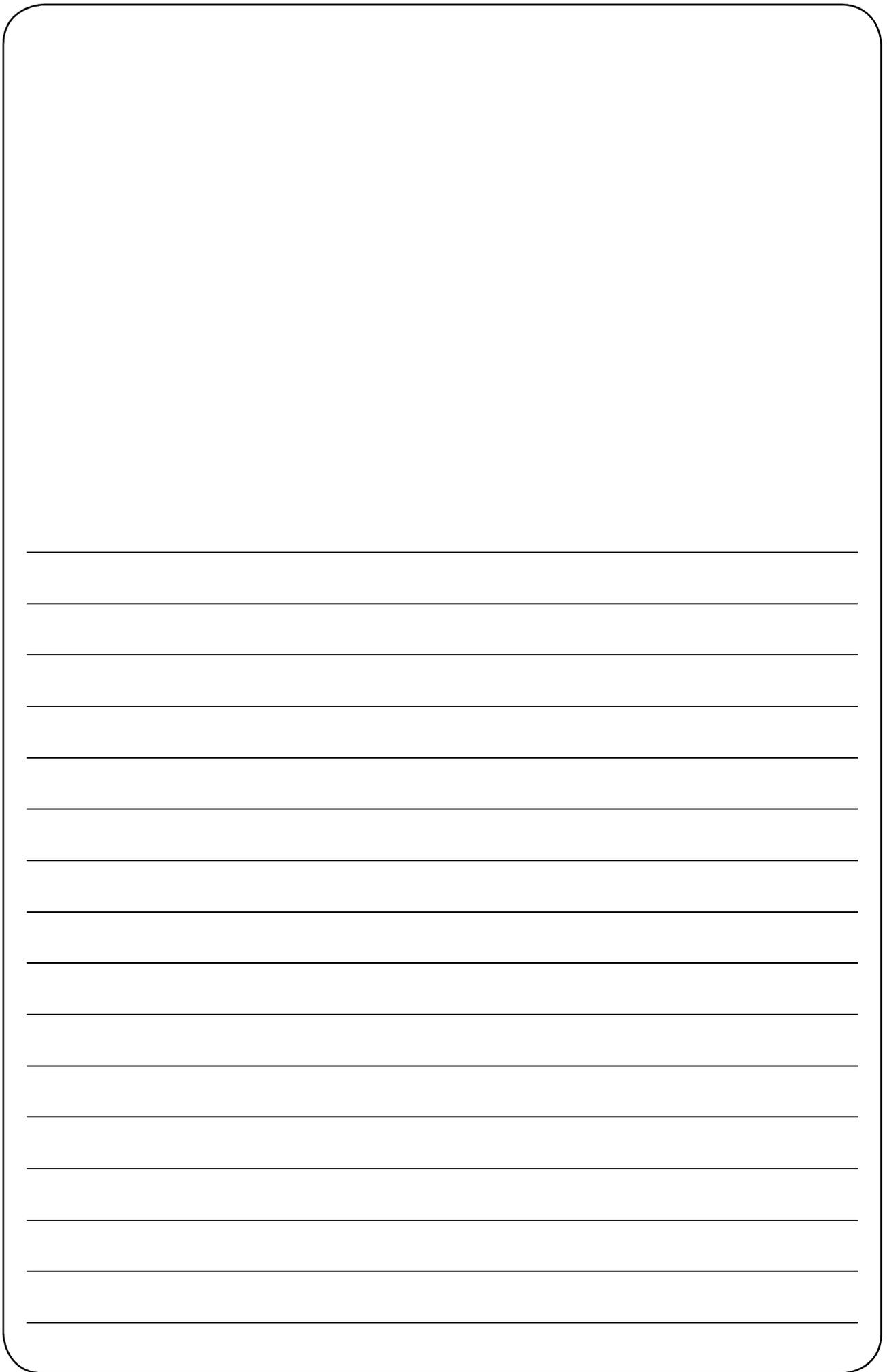
\* Uma dobradeira não está incluída na configuração do calibre.

Código do dobrador

**M297**—Para materiais de peso-médio (Equipado no MS-1261M como padrão)

**M298**—Para materiais de peso-pesado (Opcional)

**M299**—Para materiais de peso-extra pesado (Equipado no MS-1261 como padrão)



# JUKI®

JUKI CORPORATION

SEWING MACHINERY BUSINESS UNIT

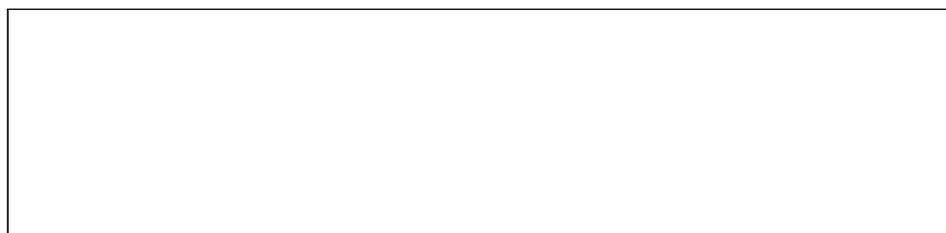
2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,

TOKYO, 206-8551, JAPAN

FONE : (81)42-357-2371

FAX : (81)42-357-2380

<http://www.juki.com>



Por favor não hesite em contato nossos distribuidores ou agentes da sua área para maiores informações quando necessário.

**\* A descrição coberta neste manual está sujeita a mudanças para melhorias do produto sem prévio aviso.**